Organisation du tournoi Volley Indoor Mixte

All-genders Volley Indoor Tournament Organization

	Lieux du tournoi / *Tournament venues*
Diamante – *Sunday* Lundi - *Monday* Mardi – *Tuesday* Mercredi – *Wednesday* Jeudi – *Thursday*	Centre sportif Maryse Hilsz 34, rue Maryse Hilsz – 75020 Paris Centre sportif Louis Lumière 30, rue Louis Lumière – 75020 Paris Centre sportif Jules Ladoumègue 37, route des Petits Ponts - 75019 Paris
Vendredi – *Friday* Samedi – *Saturday*	Stade Charléty – Salle Charpy 99, boulevard Kellerman - 75013 Paris

Organisation du tournoi / *Tournament organization*

Du dimanche au mardi / *From Sunday to Tuesday* : Matchs de poule / *Group phase*

B1	B2	B3	B4	A	AA
Sydney Phoenix	MS Itchy Bitchy Spikers	MS Glam Roos	MS Peacocks	All-Stars	MaiThai International
FZ Commandos	Mecca Studs	PARIS-TSG	TUDO BEM	Bangala	Poison Guys
BGS Alpha	Chatounettes	Berlin Calling	MAINPOWER	Cafeteros Colombia	Tiffanys
GOLDEN BALLS	Ballstars	Lisbon Crows	Xtreme	Puerto Rico Pirates	
BITCH BOYS	Voleiboyz	Helvetics	Manchouette	USA Mass Chaos	
El arquero Dresden	Bernadettes	United	USA PNW Mixed Plate	USA Vanjies	
HEROS	CLEVELAND	Kolorado Krunk			
Orcas	Poppers	Team Pittsburgh			

BB1	BB2	BB3	C1	C2	C3
Aufschlag Vienna	Los FRAMEX	Baltimore Destiny Hookers	USA Honeybears	MOVDEINCHILE	MS Spikeroos
4Ever young bitches	Fixion	Chinese Legend	Jeux Rugueux	Baby Boys	Chicken Wings
KAIATA ACTRESS	SPICY THAI	PEROU-FRANCE	MAGIC BAGUETTES	french manucure	BASTA BELLO
DIDESEX MEXICO	Chicago Boom	Mannemer Volleydolls	MS Diggers	Raballder Viking	Les Happy Lamas
OC bum bum	Serves You Right	Cheers!	GMS Madrid Angels	BABES 'n' BALLS	VolleyBoyz TLV
Juicy Fruits	Chicago Get Sidetracked	NYFG	Raballder Monster	GINGER ROGERS	Funtastics
		NY Vroom Vroom	NY High Klass	The Screaming Hyenas	Manchouette2

		Maryse Hilsz (34, rue Maryse Hilsz - 75020 Paris)	**Louis Lumière (30, rue Louis Lumière - 75020 Paris)**	**Ladoumègue (37, route des Petits Ponts - 75019 Paris)**
Dimanche 5	**09:00 - 13:00**	Division B : poules B1, B3, B4		
	13:30 - 18:30	Division B : poules B1, B2, B4	Division A/AA	
Lundi 6	**09:00 - 13:00**	Division C	Division BB	Division A/AA
	13:30 - 18:30	Division C	Division BB	Division A/AA
Mardi 7	**09:00 - 13:00**	Division B : poules B2, B3, B4	Division BB : poules BB2, BB3	

Mercredi et jeudi / *Wednesday and Thursday* : Phase éliminatoire / *Elimination phase*

	Mercredi 8 août	**Jeudi 9 août**
Maryse Hilsz	B	BB
Louis Lumière	C	B/C
Ladoumègue	Femmes/ *Women*	AA/A et Femmes *AA/A and Women*

Vendredi et samedi / *Friday and Saturday* : Finales / *Finals*

	Vendredi 10 août	**Samedi 11 août 09:00-14:00**
Charléty – Salle Charpy	Finales mixtes (sauf AA) et finale femmes (BB) *Mixed finals (except AA) and women BB finals*	Finale femmes (A) et finale mixtes (AA) / *Women's A finals and Mixed AA Finals* **Remise des médailles (toutes divisions) /** ***Awards ceremony (all divisions)***

Règles du tournoi / *Tournament rules*

Les règles générales sont celles de la Fédération internationale de volleyball. / *The general rules are based on the FIVB rulebook.*

Il est de la responsabilité des équipes de s'informer de l'heure, du lieu de leurs matchs et de leur obligation d'arbitrage. */ The participants are expected to stay informed of the time and location of their matches, as well as of their duty as a refereeing team.*

L'accréditation individuelle est indispensable pour chaque jour de compétition. Les joueurs/ses devront remettre leur badge d'accréditation à l'équipe qui arbitre pour chaque match. / *All participants must have their individual accreditation badges with them for every day of the competition. These accreditation badges must be given to the refereeing team at the beginning of each match.*

Les scores des matchs terminés seront mis à jour au moins une fois par jour et accessibles sur www.paris2018.com/fr/sports/volleyball/, ainsi que le classement à l'issue des matchs de poule et le programme des premiers tours de matchs éliminatoires. / *Results of completed matched will be updated at least once a day and available on www.paris2018.com/sports/volleyball/, as well as pool play ranking and schedules for the first round of elimination matches.*

La composition normale d'une équipe est de six joueurs/ses. Au moins cinq doivent être présent.e.s pour jouer le match. Si moins de cinq sont présent.e.s au moment du début du match, l'adversaire commence avec cinq points d'avance. Au bout de cinq minutes de retard, forfait du premier set par 25 à 0. Au bout de dix minutes de retard, forfait du deuxième set par 25 à 0. / *The normal composition of a team is 6 players. At least 5 players must be present to play a match. If less than 5 players are present at the scheduled start of the match, the opponent starts the first set with 5 points. After 5 minutes, the first set is forfeited 25-0. After 10 minutes, if a player is still missing, the second set is also forfeited 25-0.*

Si une équipe commence un set avec cinq joueurs/ses, elle doit le finir avec cinq joueurs/ses. / *If a team starts a set with only 5 players, the sixth player must wait for the end of the set to join the team.*

Un.e joueur/se ne peut jouer que dans l'équipe avec laquelle il/elle est inscrit.e. / *A player can only play for the team he/she registered in.*

Il est recommandé que chaque participant.e porte un numéro unique, placé dans le centre du dos ou sur la poitrine, d'une hauteur minimale de 15 centimètres et de contraste suffisant pour être lu par les arbitres. / *It is recommended that each player's jersey display a unique number, placed on the center of the back or on the chest, with a height of at least 15cm and of sufficient contrast to be visible by the referees.*

Une attitude courtoise, respectueuse de l'esprit sportif est attendue de tou.te.s à tout moment. / *A courteous attitude and good sportsmanship are expected of all and at all times.*

La seule boisson autorisée dans la zone de jeu est l'eau. Pas de nourriture. / *Water is the only drink authorized in the play area. No food allowed.*

De l'eau potable sera disponible dans les sanitaires. L'organisation ne fournit pas de nourriture aux participant.e.s. */ You will be able to drink water from the tap in the bathrooms. The organization does not provide food.*

Si l'organisation estime qu'une équipe n'est pas inscrite dans la division appropriée, elle peut la changer de division au terme des matchs de poule. Cette équipe sera placée au milieu du classement. / *If the organizers consider that a team did not sign up in the appropriate division, they will reassign this team in a more appropriate division before the beginning of competition or after pool play. This team will enter double elimination in the middle of the seeding.*

Les équipes disposent de dix minutes d'échauffement avant le début de chaque match. Il y a très peu de ballons d'échauffement ; chaque équipe devra apporter de quoi s'échauffer. / *The court will be available 10 minutes before the scheduled time for warming-up. We only have a very limited number of balls for warming-up. Please bring your own balls.*

Pendant les matchs de poule, chaque équipe participera à au moins cinq matchs de poule comprenant deux sets de 25 points (25 points avec deux points d'écart, maximum 27). Un temps mort de 30 secondes est autorisé par équipe et par set. Les équipes doivent être prêtes à engager le jeu à la fin du temps mort. Les matchs dureront au maximum 45 minutes. Les temps morts ne sont pas autorisés dans les cinq dernières minutes du match. / *During pool play, each team will play at least 5 matches of 2 sets to 25 points (2-point difference, cap at 27 points). One 30-second timeout is allowed per team and per set (the teams must be ready to start playing again at the end of the timeout). There will be a time limit of 45 minutes per match. No timeout will be allowed in the last 5 minutes of the match.*

Le classement après les matchs de poule sera calculé en fonction des critères suivants (par ordre de priorité) :
Proportion sets gagnés/sets ex aequo/sets perdus
Confrontation directe entre équipes ex aequo
Proportion points gagnés /points perdus
Tirage au sort
The ranking after pool play will be calculated according to the following criteria (in descending order of priority):
Proportion of won sets/ tied sets/lost sets
Direct confrontation between tied teams
Proportion won points/lost points
Coin toss

Les matchs éliminatoires se dérouleront sans limite de temps selon le principe de double élimination (repêchage possible après une première défaite). / *Elimination matches will be played according to double elimination principle (a team is eliminated after 2 losses).*

Dans le tableau principal, les matchs se joueront au meilleur des trois sets. Les deux premiers en 25 points, avec deux points d'écart, maximum 27 points. En cas de troisième set, il se jouera en 15 points avec deux points d'écart, maximum 17. / *In the winners' brackets, matches will be played best of 3 sets. The first two sets will be in 25 points with 2 point difference, cap at 27. In case of a third set, it will be played in 15 points with 2 point difference, cap at 17.*

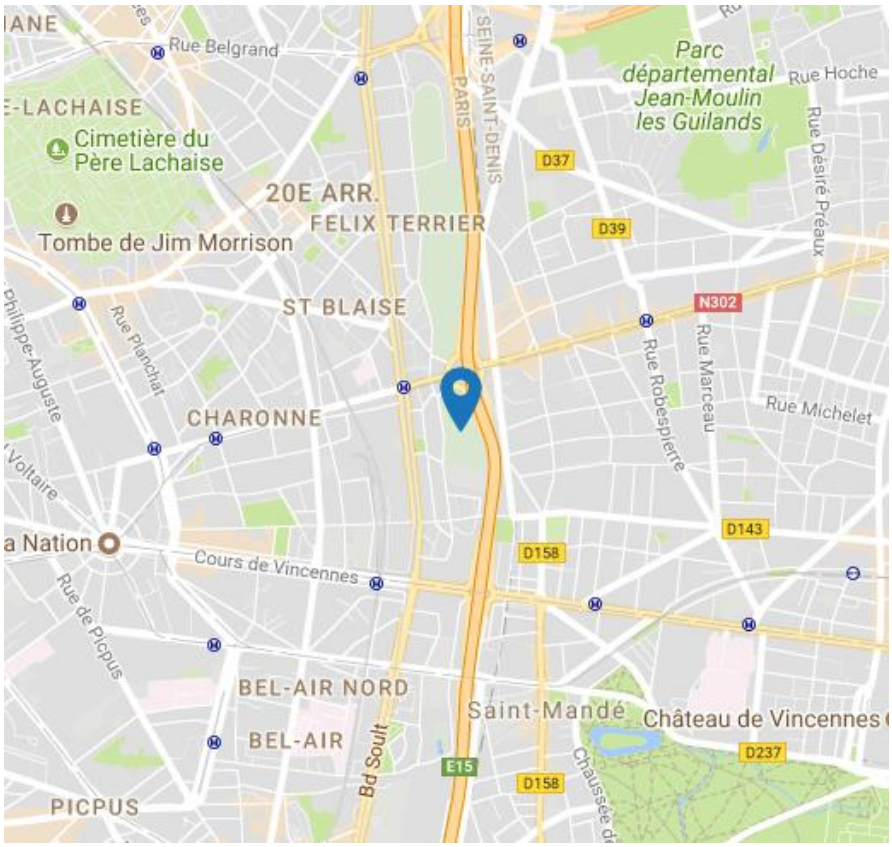
Dans le tableau des repêchages, les matchs se dérouleront en un set de 25 points, deux points d'écart, maximum 27. / *In the losers' brackets, matches will be in one set of 25 points with a 2-point difference, cap at 27.*

La finale de chaque division opposera le vainqueur du tableau principal et le vainqueur du repêchage (meilleur perdant). Elle se déroulera en deux sets gagnants, dans les mêmes conditions que le tableau principal. En cas de victoire de l'équipe issue du repêchage, l'équipe issue du tableau principal n'ayant perdu qu'une fois, la médaille d'or sera attribuée lors d'un set décisif en 25 points (avec ou sans deux points d'écart). / *For each division, the gold medal will be decided in a final played between the winners of the winners' bracket and the losers' brackets. If the team coming from the losers' bracket wins, an additional set will be played (25 points max) to comply with the double elimination principle (since the team coming from the winners' bracket will have only lost once).*

Toutes les équipes doivent contribuer à l'arbitrage, même en cas d'élimination. Au moins quatre membres de l'équipe doivent participer à l'arbitrage. / *All the teams will be involved in officiating, even after their last match. At least 4 people must be present to officiate.*

Centre sportif Maryse Hilsz

34, rue Maryse Hilsz – 75020 Paris



Transports

BUS

Place de la Porte de Montreuil

57

Porte de Montreuil

215 351

MÉTRO

Porte de Montreuil

9

VÉLIB

N° 20009 rue des Docteurs Déjerine

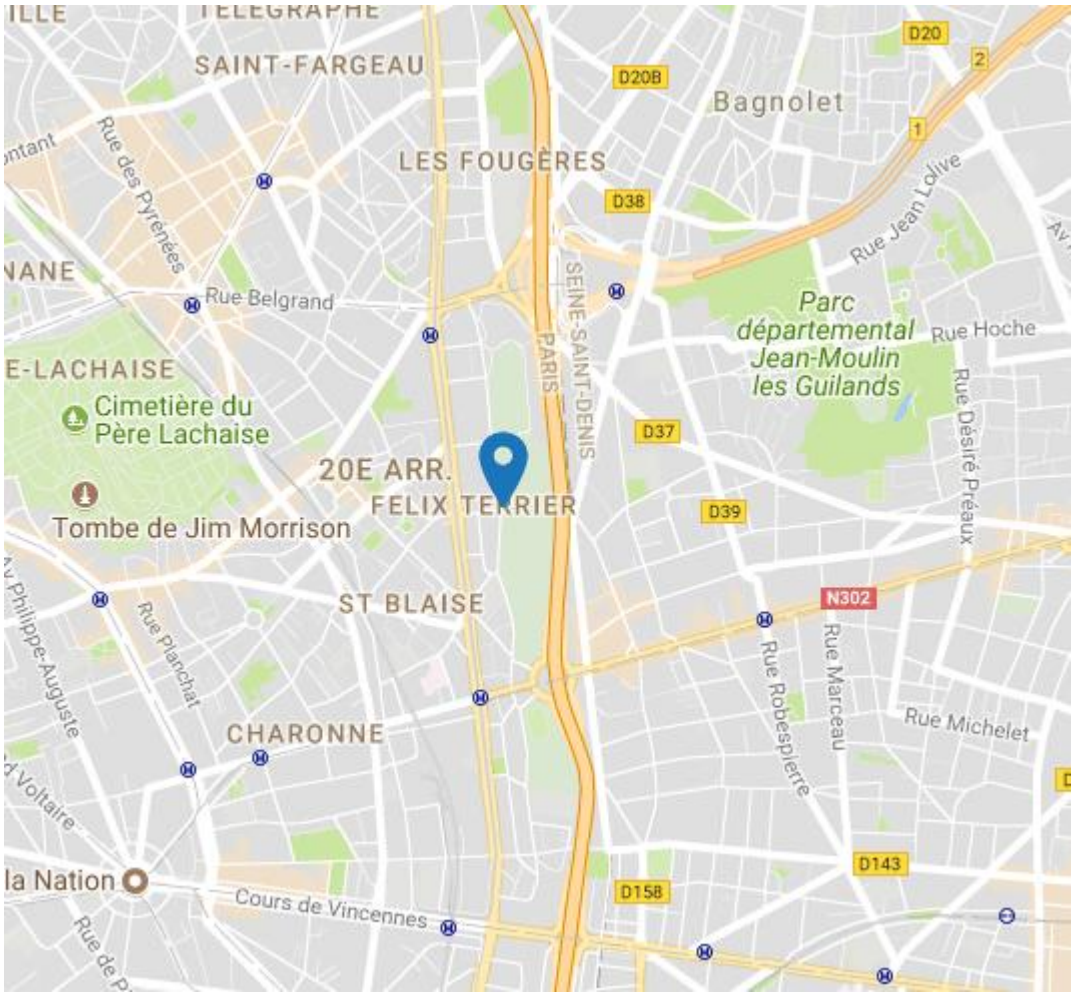
TRAM

Porte de Montreuil

3b

Centre sportif Louis Lumière

30, rue Louis Lumière – 75020 Paris



Transports

BUS

Serpolet

57

MÉTRO

Porte de Bagnolet

3

Porte de Montreuil

9

VÉLIB

N° 20017 69 rue Saint Blaise

N° 20118 100 rue des Orteaux

N° 31707 70 rue Ed. Vaillant

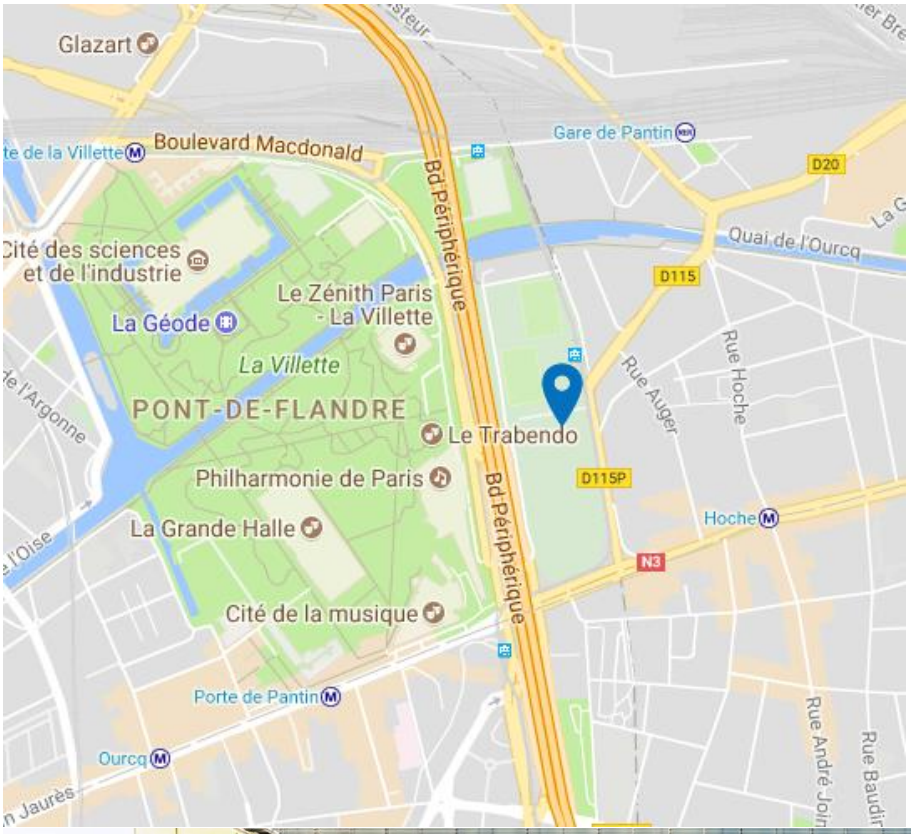
TRAM

Marie de Miribel

3b

Centre sportif Jules Ladoumègue

37, route des Petits Ponts - 75019 Paris



BUS

Petits ponts

151

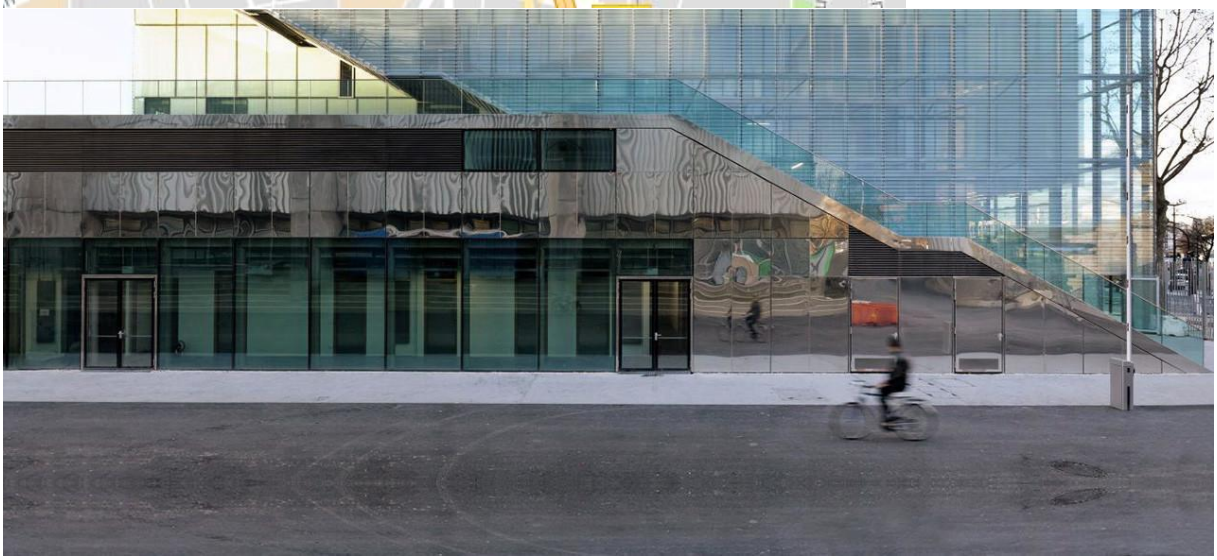
Porte de Patin

75

MÉTRO

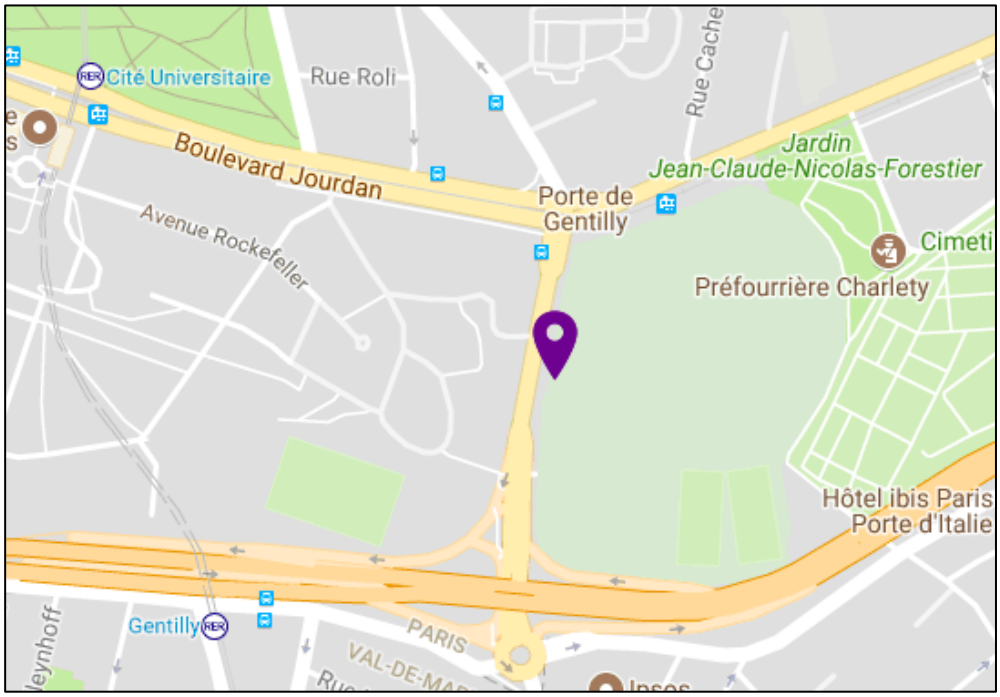
Hoche

5



Stade Charléty – Salle Charpy

99, boulevard Kellermann - 75013 Paris



BUS

Stade Charléty

21 67

VÉLIB

N° 14014 Avenue Maurice d'Ocagne
N° 13027 Avenue de la porte de Gentilly

TRAM

Stade Charléty

3a

RER

Cité Universitaire

B

AUTOLIB'

12 Rue Gouthière, 75013 Paris
26 Boulevard Jourdan, 75014 Paris